Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 38 (1991)
Heft: 11-12

Vorwort: Persönlich = Personnel = Personale
Autor: Reinmann, Eduard

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

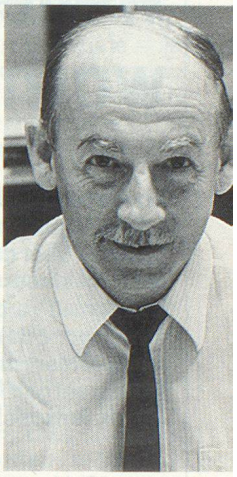
Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Im Verlauf dieses Jahres hatte ich Gelegenheit zum Besuch verschiedener Veranstaltungen, an denen über die Zivilschutzreform 95 informiert wurde. Viel Neues sei dazu nicht berichtet worden, war bei derartigen Gelegenheiten oft zu hören. Diese Aussage trifft sogar zu, entspricht jedoch auch dem Wesen dieser Reform, nach der in kleinen Schritten ein neues und breit abgestütztes Leitbild erarbeitet wird.
Unter diesen Umständen kann es gar nicht möglich sein, innerhalb kurzer Zeitabstände umwerfend Neues zu präsentieren. Dennoch, irgendein neuer Gedanke tauchte jedesmal auf und wurde an die Basis herangetragen. Und von derselben Basis wurden neue Ideen formuliert, die das Leitbild mitzugestalten vermögen. Der Schweizer Zivilschutz befindet sich in Aufbruchstimmung, er löst sich von starren Denkschemata und zeigt sich Willens, seine Zukunft aus eigener Kraft zu bestimmen.
Dass in den Zivilschutzorganisationen der Schweiz so etwas wie eine Aufbruchstimmung Einzug gehalten hat, spürt man vielleicht am deutlichsten «im Felde». Auch dort, wo wenig theoretisiert und dafür viel praktische Arbeit geleistet wird, wurde mir Gelegenheit geboten, dabeizusein. Ich durfte Zivilschutzeinheiten bei ihrer oft harten Arbeit im Gebirge und in den Wäldern besuchen. (Dazu mehrere Berichte in dieser Ausgabe.) Fast körperlich war der Ernst, mit dem die Zivilschutzpflichtigen bei der Sache waren, zu verspüren. Ihr Eifer und Einsatzwille wirkten geradezu ansteckend. Hier war echte Aufbruchstimmung zu verspüren. Es handelt sich dabei um weit mehr als um den Aufbruch in ein breiteres Einsatzspektrum des Zivilschutzes. Vielmehr geht es darum, dass in einer Zeit, in der die Desolidarisierung immer weiter um sich greift, neue Impulse gegeben werden. Der Zivilschutz hat es in der Hand, ein neues Zusammengehörigkeitsgefühl im Schweizervolk zu erwecken und dem Gedanken «einer für alle – alle für einen» zum Durchbruch zu verhelfen.

J'ai eu l'occasion, au cours de cette année, de participer à diverses manifestations au cours desquelles des informations ont été données sur la réforme 95 de la Protection civile. On a souvent entendu dire, à ces occasions-là, que rien de bien neuf n'y était dit. Ce qui est peut-être vrai, mais correspond aussi au caractère de cette réforme après laquelle un nouveau modèle doit être progressivement élaboré.
Dans ces conditions, il n'est absolument pas possible de présenter quelque chose de vraiment nouveau en un laps de temps aussi court. Pourtant, à chaque fois, quelque idée nouvelle a émergé qui est venue s'ajouter aux bases. Et de ces mêmes bases sont nées de nouvelles idées qui ont contribué à créer le modèle. La Protection civile suisse se trouve actuellement en pleine mutation, elle tend à s'écarter des concepts rigides et entend bien définir son avenir par ses propres moyens.
C'est peut-être sur le «terrain» que l'on perçoit le plus nettement le changement d'atmosphère au sein des organisations de protection civile de Suisse. L'occasion m'a été offerte de constater les choses sur place, là où le dur travail pratique prend le pas sur la théorie. J'ai pu visiter des unités de protection civile à la tâche, souvent ardue, en montagne et en forêt. On pouvait sentir presque physiquement la peine que mettaient au travail les hommes de la protection civile. Leur zèle et leur engagement étaient vraiment impressionnants. C'est à ce moment-là qu'on pouvait ressentir le changement d'esprit.
Reflet de l'ouverture de la Protection civile à un champ d'activités plus large sans doute, mais bien plus encore, à une époque où la solidarité est une valeur en chute libre, des nouvelles impulsions qu'elle peut donner. La Protection civile entend bien réveiller dans le peuple suisse un nouveau sentiment d'appartenance et redonner un coup de peinture fraîche à la devise «un pour tous, tous pour un».

Nel corso di quest'anno ho avuto modo di partecipare a diverse manifestazioni nelle quali si è molto discusso della prossima riforma della protezione civile 95. In queste occasioni ho spesso sentito dire che non si tratta di niente di nuovo e devo ammettere che quest'affermazione corrisponde al vero in quanto lo spirito della riforma consiste appunto nell'elaborare una nuova immagine della protezione civile come istituzione seguendo la politica dei «piccoli passi».
Partendo da questo presupposto non è certo possibile presentare a breve scadenza delle novità travolgenti. Tuttavia durante queste manifestazioni è nata un'idea nuova che è stata anche presentata all'opinione pubblica. E l'opinione pubblica stessa ha formulato nuove idee che contribuiscono all'elaborazione della nuova immagine della PCi. La protezione civile svizzera è alla ricerca di nuovi obiettivi, si sta liberando dai vecchi e rigidi schemi e mostra chiaramente la volontà di decidere del proprio destino. Questa volontà di cambiamento si può riconoscere anche «sul campo», cioè nelle organizzazioni di protezione civile della Svizzera. È un dato di fatto che ho constatato personalmente là dove la teoria è secondaria mentre di fondamentale importanza è il lavoro concreto svolto in pratica. Ho infatti fatto visita ad alcune unità di protezione civile mentre prestavano la loro opera in montagna o nei boschi. E la serietà dell'impegno di questi uomini si poteva avvertire quasi fisicamente. Uno zelo e una volontà costruttiva veramente contagiosi! Ecco appunto una prova del nuovo clima di cambiamento e non si tratta solo di un cambiamento per ampliare l'attività della protezione civile. È piuttosto il segnale che in un'epoca di crisi degli ideali di solidarietà emergono finalmente nuovi impulsi. La protezione civile ha la possibilità di creare un nuovo spirito di solidarietà nella popolazione svizzera e di contribuire alla realizzazione del motto «Tutti per uno – uno per tutti».



Eduard Reinmann

Reinmann